

# 83 - Extalia

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

Previously on Fairy Tail:

**[00:03]** ---

Led by Carla, we tried to  
sneak into Edolas's castle,

**[00:07]** ---

but their Erza, Knightwalker, was  
waiting for us, and we were captured!

**[00:11]** ---

And wait, it doesn't look like I  
appear much this episode at all!

**[00:15]** ---

Ever heard of the prize  
for perfect attendance?

**[00:16]** ---

Somebody save us, and get us outta here!

**[02:05]** ---

You bastards!

**[02:08]** ---

Where is everyone?

**[02:09]** ---

Everyone?

**[02:10]** ---

Lucy-san, Carla, and Happy!

**[02:13]** ---

Lucy...

**[02:15]** ---

Oh, you mean that woman?

**[02:19]** ---

Sorry, but I ain't got any use for her.

**[02:23]** ---

Maybe she'll be, like, executed?

**[02:27]** ---

Just you try hurting a hair on her head...

**[02:30]** ---

'Cause I'll turn you all...

**[02:32]** ---

...into smoldering ashes!

**[02:42]** ---

Extalia.

**[02:48]** ---

Whoa, you're scary!

**[02:51]** ---

Is everyone from Earthland this violent?

**[02:56]** ---

Why just Lucy-san?

**[02:58]** ---

What about Carla and Happy?

**[03:00]** ---

The Exceeds?

**[03:02]** ---

That ain't Happy's name!

**[03:05]** ---

The Exceeds who have completed their duty  
have been sent back to their homeland.

**[03:10]** ---

They're probably getting their reward  
and having a big feast about now.

**[03:15]** ---

Completed their duty?

**[03:18]** ---

Returning to Edolas is a  
violation of my orders.

**[03:25]** ---

I don't believe you!

**[03:27]** ---

I might not know what that duty  
is, but Carla abandoned it!

**[03:34]** ---

Oh, no...

**[03:36]** ---

She fulfilled it quite well.

**[03:40]** ---

What exactly was her duty?

**[03:47]** ---

You haven't figured it out yet?

**[04:19]** ---

What are you doing?

**[04:24]** ---

Excellent work!

**[04:25]** ---

Who are you?

**[04:27]** ---

I am simply a journalist!

**[04:29]** ---

With such a ceremony, I was hoping perhaps to take an interview?

**[04:33]** ---

I have nothing to tell you. Now, go!

**[04:35]** ---

This is the northern end of the plaza...

**[04:38]** ---

I presume there are also guards stationed at the southern end?

**[04:45]** ---

Go!

**[04:47]** ---

Pardon me for disturbing your work!

**[05:02]** ---

Damn...

**[05:04]** ---

If I barge in from the front, the onlookers will get wrapped up in it.

**[05:09]** ---

What'll I do?

**[05:30]** ---

Huh? Where am I?

**[05:34]** ---

Carla, wake up!

**[05:38]** ---

He-cat?

**[05:42]** ---

What happened to us?

**[05:46]** ---

They put us to sleep.

**[05:49]** ---

Then...

**[05:51]** ---

Where is this place?

**[05:55]** ---

Carla?

**[06:06]** ---

My "information" was a trap!

**[06:13]** ---

That's not true!

**[06:15]** ---

We were just found by accident!

**[06:17]** ---

It wasn't your fault, Carla!

**[06:24]** ---

Even though I swore...

**[06:26]** ---

I swore to protect Wendy...

**[06:29]** ---

No matter what happens, I will protect Wendy!

**[06:34]** ---

I swore...

**[06:45]** ---

You are the ones who have completed  
their duty on Earthland?

**[06:50]** ---

Ichiya?

**[06:53]** ---

You have excellent parfum.

**[06:55]** ---

And wait, a cat?

**[06:57]** ---

Why are you so surprised?

**[06:59]** ---

We are all Exceeds, are we not?

**[07:01]** ---

Nichiya-san!

**[07:03]** ---

They have never been to Edolas before!

**[07:06]** ---

I bet this is the first time  
for them to see other Exceeds.

**[07:10]** ---

Oh, is that so?

**[07:13]** ---

I am the Commander of the Royal  
Guard of Extalia, Nichiya!

**[07:19]** ---

I'ma Nady, Extalia's Minister of State.

**[07:24]** ---

Good job completing your duty.

**[07:26]** ---

Duty?

**[07:29]** ---

What's the matter, Carla?

**[07:33]** ---

It is a bit sudden, I know,  
but the Queen awaits you.

**[07:37]** ---

Follow me.

**[07:38]** ---

The Queen, you say?

**[07:42]** ---

Carla...

**[07:43]** ---

Leave this to me.

**[07:45]** ---

I'll take a little bit and  
observe our surroundings.

**[07:50]** ---

I'll definitely protect you, okay?

**[07:57]** ---

Good work.

**[07:59]** ---

More cats...

**[08:01]** ---

Now then, this way!

**[08:04]** ---

What in the world...

**[08:28]** ---

Come, come!

**[08:29]** ---

I've got fish here, freshly caught!

**[08:31]** ---

I'd like one of those, and one of those...

**[08:33]** ---

Oh, and one of those, too.

**[08:35]** ---

Coming right up!

**[08:36]** ---

You have a lot of children, yes?

**[08:38]** ---

I'll throw this one in for free!

**[08:40]** ---

Oh my, you're always so generous!

**[08:43]** ---

Well, it's the Queen's great benevolence  
that allows me to run this shop every day.

**[08:49]** ---

Indeed...

**[08:50]** ---

Thanks for coming!

**[08:52]** ---

For real!

**[08:53]** ---

I saw it when I went to the  
surface to gather info!

**[08:57]** ---

What did you see?

**[08:59]** ---

A caterpillar like, this big!

**[09:02]** ---

You big liar!

**[09:04]** ---

There's no way there could  
be a caterpillar that big!

**[09:08]** ---

You see, the human king...

**[09:11]** ---

He is controlled by we Exceeds...

**[09:18]** ---

Over here, over here!

**[09:19]** ---

Wait!

**[09:22]** ---

It's a land of cats...

**[09:24]** ---

Ah, Nichiya-sama!

**[09:28]** ---

Nady-sama, have a nice day!

**[09:30]** ---

Yes, and you, too!

**[09:32]** ---

Wait, are they the rumored...

**[09:34]** ---

They completed their duty on Earthland!

**[09:39]** ---

Awesome! Hey, heroes!

**[09:41]** ---

Look at how beautiful she is!

**[09:44]** ---

Everyone's a cat...

**[09:46]** ---

We aren't cats. We're Exceeds.

**[09:49]** ---

We are Exceeds, who stand  
over humans and guide them!

**[09:54]** ---

Exceeds...

**[09:55]** ---

And this is the kingdom of Exceeds, Extalia!

**[10:16]** ---

Here they come!

**[10:17]** ---

Finally!

**[10:21] ---**

So, it has finally started...

**[10:23] ---**

Yes.

**[10:24] ---**

With this, the kingdom  
will finally be secure.

**[10:27] ---**

This is the south side...

**[10:29] ---**

The east and west sides are perfectly  
guarded as well, I presume?

**[10:34] ---**

Actually, there's no place for any  
suspicious people to hide on the east or west side,

**[10:38] ---**

so there's no need to guard it.

**[10:43] ---**

Hey! Don't you dare put that in the article!

**[10:45] ---**

Of course not...

**[10:47] ---**

I know well the kinds of things  
I should and shouldn't write.

**[10:50] ---**

For I am a journalist!

**[11:03] ---**

The plaza is only guarded  
on the north and south.

**[11:06] ---**

There are less people to  
the north than the south.

**[11:10] ---**

The ceremony will occur on the  
south side of the lacrima.

**[11:36] ---**

I get it.

**[11:57] ---**

Humans are just a horribly  
foolish and inferior species.

**[12:01] ---**

We have to keep careful  
control of them, or else...

**[12:03] ---**

Furthermore, they have a horrible parfum...

**[12:09] ---**

Parfum means smell.

**[12:12]** ---

The Queen controls the humans from here.

**[12:17]** ---

The Queen has a wonderful parfum!

**[12:19]** ---

It's a real problem if they just increase their numbers too much.

**[12:22]** ---

The humans that aren't needed are killed by the orders of the Queen.

**[12:27]** ---

B-But, why?

**[12:30]** ---

The Queen said that it was to rectify the vanishing magic situation.

**[12:35]** ---

The Queen will control not just this world, but the humans in Earthland as well.

**[12:40]** ---

She decides the death of humans?

**[12:43]** ---

The Queen has the right.

**[12:46]** ---

Why, you ask?

**[12:47]** ---

Because she is a god!

**[12:50]** ---

God?

**[13:33]** ---

What is our duty?

**[13:37]** ---

Ever since I was born, I've had this duty planted inside me.

**[13:48]** ---

She has been selected by the Queen's human control project...

**[13:53]** ---

Exterminate the Dragonslayer, Wendy!

**[14:01]** ---

W-What do you mean, Carla?!

**[14:03]** ---

Quiet.

**[14:04]** ---

What do you mean, exterminate Wendy?!

**[14:12]** ---

Wha...

**[14:15]** ---

Then...

**[14:20]** ---

Our duty...

**[14:24]** ---

What? It can't...

**[14:27]** ---

Ignorance was bliss for you...

**[14:32]** ---

My duty was...

**[14:37]** ---

...to exterminate Natsu?

**[14:45]** ---

What?

**[14:47]** ---

That can't...

**[15:28]** ---

I... Natsu...

**[15:30]** ---

Calm down, He-cat!

**[15:32]** ---

We didn't complete our duty!

**[15:35]** ---

We never had any intention to!

**[15:37]** ---

So how is it that you think we have?

**[15:42]** ---

Memory loss, perhaps?

**[15:44]** ---

There is nothing to be done about it.

**[15:45]** ---

"Overwriting" has unknown  
side-effects, after all.

**[15:49]** ---

Answer me!

**[15:50]** ---

I'lla explain.

**[15:53]** ---

By the Queen's human control project,

**[15:56]** ---

100 Exceeds were sent to  
Earthland 6 years ago.

**[16:02]** ---

Once hatched from their egg, they  
would search for a Dragonslayer,

**[16:05]** ---

and carried information telling  
them to exterminate them.

**[16:12]** ---

But the situation changed.

**[16:15]** ---

The Anima that the humans created  
opened up another possibility.

**[16:23]** ---

Instead of killing the humans in Earthland,  
we would use their magic power.

**[16:29]** ---

And among their magic power, the Dragon  
Slayers would be an exceptionally large part!

**[16:33]** ---

That's why your duty was  
changed by emergency order.

**[16:43]** ---

To... "Lead the Dragon Slayers here."

**[17:06]** ---

What we really wanted was you...

**[17:10]** ---

Your dragon magic power.

**[17:49]** ---

I have to hurry.

**[17:50]** ---

But there are too many people  
for me to make my move.

**[18:06]** ---

Hey, what's that?

**[18:09]** ---

What? It's in celebration  
of the magic extraction!

**[18:21]** ---

Just a little fireworks!

**[18:26]** ---

Fireworks!

**[18:27]** ---

Yeah, do it!

**[18:29]** ---

What's that?!

**[18:30]** ---

I didn't hear about any fireworks!

**[18:36]** ---

I'm counting on you.

**[18:37]** ---

Get to it!

**[18:44]** ---

North?

**[18:45]** ---

I'll leave the rest to you.

**[18:49]** ---

Look, there was something written there!

**[18:52]** ---

North of the plaza!

**[18:53]** ---

Some suspicious fellow is after the lacrima!

**[18:57]** ---

What?

**[18:58]** ---

That's not good!

**[18:59]** ---

The north is the back of the lacrima!

**[19:00]** ---

Our defenses aren't solid enough there!

**[19:02]** ---

Leave a third here and head to the north!

**[19:04]** ---

Move the spectators back!

**[19:06]** ---

Move back, please!

**[19:08]** ---

Get farther back!

**[19:11]** ---

Okay! Now I can really cut loose!

**[19:16]** ---

Hey, what are you doing? Stand back!

**[19:22]** ---

That Mystogan guy seems fishy to me, but I'll trust him for now!

**[19:28]** ---

Pillar of the Iron Dragon!

**[19:30]** ---

All according to plan.

**[19:34]** ---

Sword of the Iron Dragon!

**[19:37]** ---

There's more where that came from!

**[19:57]** ---

What?!

**[20:05]** ---

It looks like the long-distance order overwriting wasn't properly transmitted.

**[20:10]** ---

But it worked out in the end!

**[20:12]** ---

You did bring the Dragonslayers

here, after all.

**[20:20]** ---

We'll leave their conversion into  
magic power, in other words,

**[20:23]** ---

the Magicalization, to the humans.

**[20:24]** ---

The humans are more skilled at that.

**[20:30]** ---

N-No...

**[20:32]** ---

I-I came to Edolas of my own free will...

**[20:36]** ---

Nope. Just following orders.

**[20:40]** ---

I took them to the tunnel to save everyone...

**[20:44]** ---

You didn't notice?

**[20:46]** ---

We guided you there.

**[20:48]** ---

Happy, Carla... What in the world...

**[20:54]** ---

I... I love Wendy...

**[20:59]** ---

I said I wanted to protect her...

**[21:00]** ---

That's just a kind of delusion.

**[21:03]** ---

Your orders were changed from  
"exterminate" to "lead here".

**[21:05]** ---

In order words, it was changed  
to "you mustn't kill".

**[21:09]** ---

That's a lie!!

**[21:15]** ---

Everything you've done  
was following our orders.

**[21:51]** ---

We are not puppets!!

**[22:00]** ---

H-He...

**[22:03]** ---

We're Fairy Tail wizards!!!

**[22:21]** ---

Happy...

**[23:55]** ---

Okay! Time to go pick everyone up!

**[23:58]** ---

Aye, sir!

**[23:59]** ---

Let me grab onto you and  
we'll fly there in a jiffy!

**[24:03]** ---

Except we can't use magic!

**[24:05]** ---

Hey, get it together.

**[24:07]** ---

A Happy that can't fly's  
just some talking cat.

**[24:10]** ---

Natsu, that's a very hurtful  
thing you just said.

**[24:13]** ---

Next time: Fly! To Your Friends!

**[24:16]** ---

If I'm just a cat, then what's  
a Natsu who can't shoot flames?

**[24:20]** ---

A Salamander who can't shoot flames...

**[24:22]** ---

A Mander?

**[24:23]** ---

Huh?

---

Revision #1

Created 2026-03-04 02:00:54 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:00:54 UTC by whimsee